

vidades de la OMS y de la Organización Panamericana de la Salud (OMS/OPS) para ayudar a Guatemala, dice que, dos días después del terremoto, el Director General de la OMS adoptó medidas para obtener la aprobación de la Junta Ejecutiva de la OMS para el empleo de 100.000 dólares del Fondo Especial de la Junta en ayuda al Gobierno de Guatemala a enfrentar parte de las urgentes necesidades sanitarias que fueron consecuencia del terremoto. La aprobación de la Junta se obtuvo en una semana, y el Director General ordenó que fondos fuesen utilizados para suministros sanitarios y equipo conexas de urgente necesidad.

44. El 14 de febrero de 1976, la Oficina Regional de la OMS para las Américas proporcionó a Guatemala suministros quirúrgicos y medicamentos de emergencia a un costo estimado de 12.000 dólares. El 20 de febrero, el Director Regional Adjunto de la Oficina Regional de la OMS completó una visita de cuatro días a Guatemala efectuada por invitación del Gobierno con el objeto de evaluar la situación sanitaria y de prestar asesoramiento en materia de necesidades sanitarias de emergencia y actividades de rehabilitación y reconstrucción. Propuso que se utilizasen fondos de la OMS ascendientes a 100.000 dólares para enfrentar alrededor del 75% del costo de restablecer los sistemas de suministro de agua en las zonas rurales, como una de las medidas preventivas más eficaces contra las epidemias y las enfermedades intestinales. Para el 25 de febrero,

la Oficina Regional de la OMS había gastado, además del subsidio de 100.000 dólares concedido por la Junta Ejecutiva, la suma de 215.000 dólares en un programa de letrinas de emergencia, camiones y otros vehículos, medicinas, venenos para perros, suero antirrábico, la restauración de emergencia de una subestación eléctrica y equipo para el Instituto de Nutrición para América Central y Panamá, y equipo y suministros médicos de emergencia varios. En la primera semana de marzo, una misión conjunta PMA/OMS exploró, junto con el Ministerio de Salud Pública, la posibilidad de utilizar los alimentos disponibles por conducto del PMA para ayudar en la preparación y rehabilitación de programas sanitarios. Con relación a un plan de emergencia para el saneamiento básico de la zona del desastre, preparado por un grupo nacional de emergencia con la colaboración de la OMS/OPS, se cumplen las siguientes actividades: adquisición de materiales para el abastecimiento de agua, vehículos y materiales para letrinas; instalación de esos materiales con la participación de las comunidades; formación de dos equipos de promotores de la comunidad y adscripción durante seis meses, a tiempo completo, de un ingeniero de la OMS/OPS, para coordinar la adquisición de materiales y vehículos y trabajar directamente con las autoridades de Guatemala en la supervisión de la instalación.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.

1995a. sesión

Jueves 6 de mayo de 1976, a las 16 horas

Presidente: Sr. Siméon AKE (Costa de Marfil).

E/SR.1995

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Examen de la situación en Guatemala como consecuencia del terremoto del 4 de febrero de 1976 (conclusión) (E/5796 y Corr.1 y 2, E/L.1708, E/L.1711)

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Medidas que corresponde adoptar a raíz de los ciclones en Madagascar (conclusión) (E/5788, E/L.1712)

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía (conclusión) (E/5762 y Corr.1, E/L.1715)

1. El PRESIDENTE anuncia que Malasia se ha unido a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1712 y el Brasil a los del proyecto de resolución E/L.1715.

2. El Sr. ADUGNA (Etiopía) dice que los debates celebrados en el Consejo sobre la tragedia que ha sufrido su país y los problemas provocados por los desastres naturales en general demuestran la determinación de los Estados Miembros de evitar que la humanidad sea víctima de tales desastres. Como se señala en el informe del Secretario General (E/5762 y Corr.1), la sequía presentó dos fases distintas. La primera, que alcanzó su punto culminante en junio de 1973, costó

la vida de 200.000 personas y destruyó 3 millones de cabezas de ganado vacuno, ovino y caprino. Se salvaron muchas vidas no sólo como resultado de la intensa campaña del Gobierno y la generosa ayuda prestada por la nación, sino también gracias a la solícita y pronta ayuda de la comunidad internacional, que Etiopía no olvidará jamás.

3. Con el establecimiento de una vigorosa Comisión de Socorro y Rehabilitación, que preside el Sr. Adugna, se reclutó a millares de nacionales etíopes para que trabajaran con la Comisión, se asignaron fondos considerables, se adquirió una flota de vehículos y se impuso un impuesto adicional nacional durante un año. Empero, como se declara en el informe del Secretario General, la situación continúa siendo precaria.

4. La segunda sequía se produjo en la parte meridional del país, donde la situación es aún crítica. La población nómada fue la más afectada, ya que perdió gran parte de su ganado vacuno, ovejas, cabras y camellos, y, en consecuencia, quedó privada de sus medios de vida.

5. En la actualidad, casi un millón de personas necesitan ser socorridas. Aunque la situación tal vez no parece tan desastrosa como lo fue en 1973, las grandes necesidades de socorro, en la actualidad, exceden con mucho las posibilidades del Gobierno. La prematura cesación del socorro puede producir otra tragedia. Un desastre de tal magnitud constituye una pesada carga para la economía de Etiopía, ya que anula los pro-

gresos que el país ha logrado y detiene sus esfuerzos de desarrollo. En cambio, si se establece una gradual transición del socorro a la rehabilitación, con la estrecha colaboración de la ONUSD y el PNUD podrán alcanzarse los objetivos deseados.

6. Las necesidades de socorro de Etiopía disminuirán en relación directa con la eficacia de su programa de rehabilitación. Las necesidades de rehabilitación en los asentamientos agrícolas de Ogaden y de dos zonas en Tigre se elevan a 18 millones de dólares y se necesitan 3.210.000 dólares para reemplazar el ganado en Ogaden. Las necesidades de rehabilitación son análogas en zonas asoladas por la sequía tales como Bale, Sidamo y Gemu-Gofa. El Gobierno está vigorosamente dedicado a actividades tales como la conservación del suelo y el agua, reforestación, construcción de caminos y perforación de pozos, pero, hasta el momento, los recursos disponibles son insuficientes para satisfacer las necesidades.

7. Si el PNUD sirviese como centro para reunir información sobre las necesidades de rehabilitación, señalar y explicar las necesidades aún no atendidas a los donantes bilaterales y trabajar en estrecha colaboración con el Gobierno, podrían ejecutarse eficazmente los programas de rehabilitación. El orador subraya la necesidad de lograr una clara definición de las esferas de jurisdicción dentro del sistema de las Naciones Unidas y de una transición gradual del socorro a la rehabilitación con el fin de que el país pueda confiar en sus propios recursos y no necesite más ayuda de emergencia.

8. Para concluir, el orador expresa su reconocimiento al Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre y a su personal y a los Estados Miembros, el PNUD, la FAO, el UNICEF, el PMA, el Banco Mundial y otras organizaciones internacionales y organismos voluntarios por su constante asistencia.

9. El Sr. WILSON (Liberia), en nombre de los patrocinadores, presenta el proyecto de resolución E/L.1715, que trata de la asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía. Señala que en el párrafo 1 deben suprimirse las palabras "y al Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre" y que por lo tanto la palabra "intensifiquen" debe reemplazarse por "intensifique"; anuncia luego que Kenya, Malasia, Uganda y el Yemen Democrático se han unido a los patrocinadores. El orador considera que el proyecto de resolución merece que el Consejo lo apoye sin reservas.

10. El Sr. MALIK (Pakistán) expresa al Gobierno y al pueblo de Guatemala la solidaridad de su delegación y anuncia que el Gobierno de Pakistán ha proporcionado suministros de socorro de urgencia a Guatemala por valor de 90.000 dólares. Elogia los esfuerzos del Gobierno de Guatemala para hacer frente a las consecuencias del desastre y expresa la esperanza de que la comunidad internacional continuará su asistencia. Rinde homenaje a la ONUSD y otros organismos internacionales por su labor y al Coordinador mismo por el dinamismo de que ha hecho gala. Expresa la esperanza de que el proyecto de resolución E/L.1711 será aprobado por unanimidad.

11. La delegación del Pakistán se siente igualmente preocupada por las consecuencias de los ciclones que afectaron a Madagascar y expresa su profundo reconocimiento por los esfuerzos de los gobiernos y organizaciones internacionales donantes, especialmente de la

ONUSD y el PNUD, para hacer frente a la situación. En particular, complace a la delegación del Pakistán la asistencia proporcionada por el PNUD para establecer un sistema de alarma y pronóstico de huracanes en la isla. La delegación del Pakistán patrocina el proyecto de resolución E/L.1712 y tiene la esperanza de que el Consejo lo aprobará sin someterlo a votación.

12. El Pakistán, que siempre ha apoyado sin reservas a los pueblos de la región sudanoheliana, se siente reconfortado por la noticia de que se prevé una buena estación de lluvias en Etiopía. La delegación del Pakistán apoya plenamente los esfuerzos de la Comisión de Socorro y Rehabilitación y del Representante Residente del PNUD. Por consiguiente, se ha unido a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1715.

13. El Sr. STURKEY (Australia) expresa la profunda solidaridad de su delegación hacia los gobiernos de Guatemala, Madagascar y Etiopía en sus esfuerzos por hacer frente a los desastres naturales ocurridos recientemente en dichos países. Reafirma el apoyo de su delegación a los esfuerzos del Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre para promover la planificación previa a los desastres, que posiblemente beneficiará a todos los países. Es especialmente penoso que algunos de los pueblos más pobres del mundo tengan que sufrir privaciones a causa de tales desastres.

14. Las cifras presentadas por la ONUSD demuestran claramente que los pueblos del mundo entero se han sentido impulsados a ofrecer su ayuda. En algunos países, Australia incluida, los organismos voluntarios y las organizaciones no gubernamentales complementaron con las suyas las contribuciones gubernamentales. Es de esperar que sus esfuerzos, conjuntamente con los del sistema de las Naciones Unidas y de otras organizaciones, ayuden a mejorar las condiciones en que se encuentra la población de los tres países de que se trata. La delegación de Australia se complacerá en apoyar los tres proyectos de resolución presentados al Consejo.

15. El Sr. PIERCE (Jamaica) reitera la profunda solidaridad de su delegación hacia el Gobierno y el pueblo de Guatemala. Inmediatamente después del terremoto, el Gobierno de Jamaica proporcionó un subsidio de 5.000 dólares jamaquinos y algunas organizaciones privadas enviaron fondos y suministros a Guatemala. Como uno de los patrocinadores, la delegación de Jamaica recomienda que el proyecto de resolución E/L.1711 sea aprobado por unanimidad.

16. El Sr. NATALE (Argentina) observa con satisfacción que, como surge del informe del Secretario General (E/5762 y Corr.1), el llamamiento del Consejo para que se preste asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía ha brindado sus frutos. El inestimable aporte prestado a Etiopía por distintas organizaciones, gobiernos y organismos voluntarios ha contribuido a paliar los sufrimientos inmediatos y ha constituido un meritorio ejemplo de solidaridad internacional. Sin embargo, no se debe caer en un exagerado optimismo respecto de la superación definitiva del problema. La comunidad mundial debe estar alerta y preparada para asistir rápida y eficientemente a Etiopía si las lluvias de primavera son insuficientes. La Comisión de Socorro y Rehabilitación debe continuar sus esfuerzos encaminados a coordinar los diversos programas, incluidos los de técnicas de cultivo de secano,

conservación de los recursos de suelo y agua y establecimiento de reservas de cereales. La delegación de la Argentina ve como un hecho positivo que el Representante Regional del PNUD en Addis Abeba haya tratado de coordinar la asistencia internacional por medio de reuniones de carácter mixto entre el Gobierno y los donantes. Por todo ello, la delegación de la Argentina se ha sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1715.

17. El hecho de que la delegación argentina patrocine el proyecto de resolución E/L.1712 es también testimonio de su preocupación por la destrucción y los sufrimientos causados por los ciclones en Madagascar.

18. La Argentina, fiel a una larga tradición humanitaria y a sus principios de solidaridad hacia todas las naciones, especialmente hacia aquellas en desarrollo, está dispuesta a apoyar iniciativas encaminadas a lograr una solución definitiva a las dificultades que enfrentan los pueblos de Etiopía y Madagascar.

19. El Sr. HOSNY (Egipto) dice que su delegación patrocina el proyecto de resolución E/L.1711, relativo a la situación en Guatemala. Desea señalar que además de donar medicamentos por valor de 25.555 dólares, el Gobierno de Egipto también contribuyó con 37.300 dólares en efectivo como modesto símbolo de la solidaridad del Gobierno y pueblo de Egipto hacia el Gobierno y el pueblo de Guatemala. No fue posible hacer una mayor contribución debido a los problemas financieros crónicos de Egipto.

20. La delegación de Egipto también patrocina el proyecto de resolución E/L.1715, relativo a la asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía. El Gobierno de Egipto está considerando el tipo de asistencia adicional que será prestada directamente por los organismos gubernamentales y por intermedio de la Media Luna Roja egipcia.

21. La delegación de Egipto se ha sumado también a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1712 como expresión de la solidaridad del Gobierno y el pueblo de Egipto hacia el Gobierno y pueblo de Madagascar.

22. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) expresa al Gobierno y el pueblo de Guatemala la profunda solidaridad de su delegación y dice que la Cruz Roja y la Media Luna Roja soviéticas han suministrado a Guatemala gran cantidad de medicamentos, vendas y mantas.

23. La delegación soviética también expresa su solidaridad hacia el Gobierno y el pueblo de Madagascar a consecuencia de los recientes desastres naturales ocurridos en dicho país. Los vínculos de amistad, igualdad y cooperación entre la Unión Soviética y Madagascar ayudarán a este último a realizar sus planes nacionales de desarrollo social y económico. La Unión Soviética procura dar toda la asistencia posible a ese país y está haciendo los arreglos necesarios para capacitar personal en programas para la prevención de desastres naturales.

24. La delegación de la URSS expresa su profundo pesar ante la situación provocada por la sequía en Etiopía, país con el que la Unión Soviética mantiene tradicionales vínculos de igualdad y de respeto de la soberanía nacional. En 1975, la Cruz Roja y la Media Luna Roja Soviéticas proporcionaron a Etiopía medicamentos y productos industriales por valor de 16.000 rublos.

25. El Gobierno de la URSS siempre ha proporcionado una asistencia sustancial a los países que sufren desastres naturales y en 1974 prestó asistencia a 23 países.

26. La Srta. COURSON (Francia) dice que su Gobierno conoce los efectos de los ciclones y la sequía en Madagascar y continúa cooperando con el comité sobre ciclones tropicales para la región sudoccidental del Océano Índico establecido en 1973 a fin de adoptar medidas relativas a programas para dar la alarma y brindar protección en casos de desastre. Francia siempre ha suministrado ayuda de urgencia a Madagascar. Empero, las medidas de urgencia no pueden resolver todos los problemas y es necesario que se adopten medidas a largo y mediano plazo para la recuperación y reconstrucción de las zonas afectadas por los ciclones y la sequía. La delegación de Francia apoya plenamente el proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1712.

27. Francia también ha proporcionado ayuda de urgencia a Etiopía y Guatemala y apoya plenamente los proyectos de resolución que figuran en los documentos E/L.1711 y E/L.1715.

28. La Sra. OGATA (Japón) expresa la solidaridad de su Gobierno hacia el pueblo y el Gobierno de Guatemala y elogia a la ONU y a los gobiernos de los países centroamericanos, de México y de los Estados Unidos de América por tomar la iniciativa en las operaciones de socorro. El Japón, que es un país expuesto a los terremotos, aprecia en todo su valor la asistencia internacional y respondió prontamente a la situación en Guatemala. Tiene la sincera esperanza de que, en breve, la vida del pueblo de Guatemala retornará a la normalidad. El Japón también expresa su solidaridad al pueblo y a los gobiernos de Etiopía y de Madagascar y apoya sin reservas los proyectos de resolución que figuran en los documentos E/L.1711, E/L.1712 y E/L.1715.

29. El Sr. KHAMIS (Argelia) dice que su delegación se siente apesadumbrada por los desastres ocurridos en Etiopía, Guatemala y Madagascar. Son sumamente alentadores los esfuerzos desplegados para prestar socorro de urgencia a Guatemala. Cabe esperar que esos esfuerzos continúen con el fin de ayudar al Gobierno de Guatemala en el proceso de rehabilitación nacional. La delegación de Argelia apoya el proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1711.

30. En Etiopía, la sequía se ha convertido en un fenómeno permanente. En consecuencia, es esencial que la comunidad internacional preste un apoyo constante a las medidas adoptadas por el Gobierno de Etiopía para la rehabilitación y recuperación de las zonas asoladas por la sequía.

31. Madagascar es afectada no sólo por frecuentes ciclones, sino también por una sequía prolongada en su región meridional. El tercer mundo, por sí solo, no puede hacer frente a los serios problemas socioeconómicos que acarrear tales desastres. Toda la comunidad mundial debe demostrar su solidaridad proporcionando ayuda permanente en gran escala.

32. Las experiencias recientes demuestran que los desastres naturales son un azote permanente de la humanidad. En consecuencia, debe considerarse la creación de un fondo permanente para el socorro de urgencia.

33. El Sr. HSING Sung-yi (China) dice que su delegación se complace profundamente por las pérdidas y sufrimientos de la población de las zonas donde han ocurrido desastres. Se complace en observar que, bajo la dirección de sus gobiernos respectivos, los pueblos de Etiopía, Guatemala y Madagascar han adoptado diversas medidas con respecto a las operaciones de socorro, y han luchado valerosamente contra los desastres naturales y obtenido notables logros. De esta manera han dado prueba de la veracidad del dicho de que la voluntad humana puede superar a las fuerzas naturales.

34. A fin de ayudar a los pueblos víctimas de esos desastres a vencer sus dificultades, la Cruz Roja de China hizo donaciones a Guatemala y Madagascar. El gobierno de China ha enviado asistencia alimentaria a Etiopía. Esta asistencia, aunque limitada, es una muestra de la amistad y solidaridad que existen entre los países en desarrollo.

35. Tanto Guatemala como Madagascar enfrentan la difícil y urgente tarea de superar las consecuencias de los desastres naturales y de reconstruir los países. Etiopía está ejecutando un plan a mediano plazo de rehabilitación para la eliminación total de las consecuencias de la sequía y el aumento gradual de la capacidad de prevenir los desastres naturales y hacer frente a sus consecuencias. Las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deben continuar proporcionando a esos países la asistencia necesaria a fin de ayudarles a superar los efectos adversos de los desastres naturales y a restablecer y desarrollar la producción. A ese respecto, el Consejo tiene que desempeñar un importante papel de coordinación y promoción.

36. La delegación de China estima que si no tienen temor a las privaciones y trabajan empeñosamente, los pueblos de Etiopía, Guatemala y Madagascar, con la asistencia internacional, alcanzarán ciertamente la victoria total en su lucha contra los desastres naturales.

37. La delegación de China apoya los proyectos de resolución que figuran en los documentos E/L.1711, E/L.1712 y E/L.1715.

38. El Sr. SCHUPPUS (Togo) expresa la solidaridad de su Gobierno con los pueblos y gobiernos de Etiopía, Guatemala y Madagascar. En esos tres países se han producido graves perturbaciones y aún queda mucho por hacer para aliviar los sufrimientos de los damnificados. Debido a la frecuencia y duración de los desastres naturales, las medidas de emergencia por sí solas no bastan. También es importante poder pronosticar esos desastres y adoptar medidas preventivas. El orador observa que los programas para dar la alerta y brindar protección en casos de desastre exigirán considerables recursos y que es indispensable contar con la solidaridad de la comunidad internacional. El Gobierno de Togo elogia a la ONUSD y a los gobiernos y organismos especializados que socorrieron a Etiopía, Guatemala y Madagascar.

39. La delegación del Togo es una de las patrocinadoras del proyecto de resolución E/L.1712, y apoya plenamente los proyectos de resolución E/L.1711 y E/L.1715. Es de esperar que todos los miembros aprueben los tres proyectos de resolución y que todos los Estados apoyen las medidas a largo y mediano plazo para la recuperación y reconstrucción de los países afectados.

40. El Sr. YAO (Costa de Marfil) dice que su delegación siente pesar y preocupación por los desastres ocurridos en Etiopía, Guatemala y Madagascar, y expresa su profundo reconocimiento por los esfuerzos de socorro de la comunidad internacional. En los tres proyectos de resolución que tiene ante sí el Consejo se insta a diversos organismos para que consideren con urgencia las solicitudes de asistencia de esos tres países. La delegación de la Costa de Marfil espera que los proyectos de resolución sean aprobados por unanimidad y que los órganos mencionados respondan favorablemente a esas solicitudes.

41. El Sr. KOCH (República Federal de Alemania) dice que su Gobierno siente solidaridad hacia los pueblos y los gobiernos de Etiopía, Guatemala y Madagascar. Se debe alentar a las organizaciones privadas a que continúen sus valiosas operaciones de socorro. Es necesario realizar un gran esfuerzo para ayudar a los gobiernos de Etiopía, Guatemala y Madagascar a emprender el proceso de rehabilitación y reconstrucción nacional. El Gobierno de la República Federal de Alemania está dispuesto a proporcionar asistencia a los países afectados y apoya sin reservas los tres proyectos de resolución que se examinan.

42. El Sr. MUTHAURA (Kenya) observa con satisfacción que la ONUSD ha continuado vigilando la marcha de los acontecimientos en Etiopía, manteniendo una estrecha colaboración principalmente con el Administrador Auxiliar y Representante Regional del PNUD en Addis Abeba y con la FAO, el UNICEF y la OMS. En toda operación de socorro para casos de desastre la coordinación, la rapidez y la economía son indispensables. El mejoramiento de las cosechas en Etiopía es alentador, pero los problemas distan mucho de resolverse. En el Ogaden solamente, las autoridades de Etiopía continúan proporcionando alimentos y servicios médicos a más de 70.000 nómadas que están alojados en centros de socorro. Otras 400.000 personas reciben alimentos a cambio de trabajo en virtud de proyectos financiados por el PMA y por donantes bilaterales. Los constantes esfuerzos de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional indudablemente fortalecerán los programas de recuperación y reconstrucción. A pesar de sus modestos recursos, Kenya ha enviado cantidades importantes de maíz y de leche en polvo a Etiopía.

43. Los desastres ocurridos en Guatemala y Madagascar son de un carácter más complejo. Los órganos de las Naciones Unidas deben ayudar a instalar sistemas de radar y otros aparatos para pronosticar ciclones y terremotos, y deben prestar apoyo a otras medidas de precaución a largo plazo. Al mismo tiempo, sin embargo, no debe disminuir el apoyo a los programas de emergencia. Kenya no ha podido proporcionar asistencia a Guatemala y Madagascar, pero siente profunda compasión por la población afectada y elogia a todos los que han tratado de prestar socorro con prontitud. Es de esperar que los particulares, las organizaciones y los países que están en posición de proporcionar asistencia continúen haciéndolo.

44. El Sr. COVACI (Rumania) dice que el socorro de emergencia es un aspecto importante de la labor de las Naciones Unidas. En los países en desarrollo, en particular, los desastres naturales causan graves trastornos a los esfuerzos nacionales de desarrollo. El Gobierno de Rumania lamenta profundamente la pérdida de vidas y de bienes que ha ocurrido en Etiopía,

Guatemala y Madagascar. La propia Rumania ha tenido que enfrentar desastres naturales en el pasado y está dispuesta a apoyar medidas para la recuperación y reconstrucción de los países afectados. Se debería considerar el establecimiento de una reserva de emergencia de alimentos, que sería administrada por un organismo como la FAO.

45. La delegación de Rumania está convencida de que los tres proyectos de resolución serán aprobados por unanimidad.

46. El Sr. SIDDIQ (Afganistán) expresa la solidaridad de su Gobierno al pueblo y a los gobiernos de Etiopía, Guatemala y Madagascar. Las pérdidas que ha sufrido Guatemala son incalculables en términos humanos. Empero, el orador se complace en observar que las operaciones de socorro iniciadas por el Gobierno de ese país con la asistencia de la comunidad internacional han permitido que el pueblo guatemalteco comience el proceso de reconstrucción y rehabilitación nacional.

47. Madagascar es afectada por ciclones con frecuencia regular. La situación allí reinante se ha agravado más por una prolongada sequía en las regiones meridionales. Se necesitan con urgencia medidas a mediano y largo plazo para la rehabilitación y reconstrucción de las zonas afectadas por los ciclones y la sequía.

48. La situación en Etiopía no es menos desoladora. Allá también, se debe hacer hincapié en medidas a largo plazo para la rehabilitación y recuperación de las zonas asoladas por la sequía. Está dentro de las posibilidades del hombre el aliviar los sufrimientos provocados por los desastres naturales pero, para ello, el apoyo de las Naciones Unidas, la comunidad internacional y las instituciones financieras tiene importancia primordial.

49. La delegación del Afganistán, que es una de las patrocinadoras del proyecto de resolución E/L.1711, desea unirse también a los patrocinadores de los proyectos de resolución E/L.1712 y E/L.1715.

50. El Sr. ORTIZ RODRIGUEZ (Cuba) dice que los desastres naturales son un motivo de preocupación para todos los pueblos del mundo. Cuba siempre ha prestado asistencia de emergencia en la mayor medida posible y la Cruz Roja cubana ha participado muy activamente en las operaciones de socorro en casos de desastre. La delegación de Cuba siente una profunda solidaridad con los pueblos y gobiernos de Guatemala y Madagascar, pero no ha podido patrocinar los proyectos de resolución que figuran en los documentos E/L.1711 y E/L.1712 debido a las referencias que en ellos se hace a determinadas instituciones financieras. No obstante, prestará su apoyo a dichos proyectos de resolución, y desea unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1715. La situación en Etiopía exige el constante apoyo de la comunidad internacional a las medidas adoptadas por el Gobierno de Etiopía para la rehabilitación y la recuperación de las zonas asoladas por la sequía.

51. El Sr. AMIRDIVANI (Irán) dice que, a pesar de los exitosos esfuerzos de reconstrucción desplegados por Etiopía luego de la larga sequía, todavía el país no está fuera de peligro puesto que el que la situación siga mejorando dependerá del clima durante la estación lluviosa. La delegación del Irán estima que sin la asistencia internacional el país tendrá dificultades para superar sus problemas, y ha patrocinado una propuesta

en el sentido de que se establezca un comité honorífico para ayudar a movilizar los recursos financieros para las actividades relacionadas con los desastres, que fue aprobada en la resolución 3440 (XXX) de la Asamblea General. El orador expresa su pesar por los problemas que experimenta Madagascar. El Irán ha proporcionado asistencia a Guatemala por conducto de la Sociedad del León y Sol Rojos del Irán y su delegación espera que los proyectos de resolución relativos a Guatemala sean aprobados por unanimidad.

52. El Sr. SEIFMAN (Estados Unidos de América) dice que entre mediados de 1973 y enero de 1976, su Gobierno proporcionó casi 31 millones de dólares de asistencia para la lucha contra la sequía en Etiopía, incluidas 75.000 toneladas métricas de cereales y 11 millones de dólares en asistencia no alimentaria. Ahora que parece haber pasado la fase de emergencia, se está prestando atención a los esfuerzos de recuperación y rehabilitación a plazos más largos. Entre junio de 1974 y junio de 1975, el Gobierno de los Estados Unidos firmó acuerdos para la concesión de subsidios por valor de 8,1 millones de dólares para la ganadería, el aprovechamiento del agua y otros asuntos. En el año corriente se prevé que se proporcionará una asistencia análoga, incluso a un proyecto para el establecimiento de un sistema de alerta anticipada de la sequía en Etiopía meridional, por un valor de hasta 5 millones de dólares.

53. En relación con Guatemala, el orador reconoce las contribuciones que han hecho otros países y organizaciones voluntarias, y señala además el desempeño de la ONUSD, que refleja una creciente capacidad para responder a los desastres. Por su parte, además de 18,4 millones de dólares en asistencia alimentaria, el Gobierno de los Estados Unidos, en estrecha cooperación con las autoridades guatemaltecas, ha proporcionado 19,5 millones de dólares para financiar una amplia gama de actividades de reconstrucción y rehabilitación, entre ellas instalaciones médicas, equipo para la purificación de agua y apoyo a servicios municipales. La Agency for International Development está examinando la posibilidad de proporcionar 20 millones de dólares en préstamos para vivienda y servicios municipales y de ofrecer garantías con arreglo a su programa de garantías para las inversiones inmobiliarias a fin de ayudar a hacer frente a la escasez de viviendas. Se planea más asistencia y ésta debe estar destinada a las actividades de reconstrucción y rehabilitación.

54. A fin de aclarar el proyecto de resolución E/L.1711, el orador propone que en la quinta línea del párrafo 4 de la parte dispositiva, se sustituya la palabra "satisfacer" por las palabras "responder a" y, en la cuarta línea del párrafo 5 de la parte dispositiva, se sustituyan las palabras "permitirá al Gobierno de Guatemala" por las palabras "ayudará al Gobierno de Guatemala a". La delegación de los Estados Unidos se complacerá entonces en unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1711.

55. El Sr. OLIVERI LOPEZ (Argentina) dice que esas enmiendas son perfectamente aceptables. Propone que se agregue al proyecto de resolución E/L.1711 un séptimo párrafo de la parte dispositiva con la siguiente redacción: "*Decide* mantener la cuestión bajo examen".

56. El Sr. LASCARRO (Colombia) dice que como prueba de la solidaridad de su país hacia los tres países afectados, la delegación de Colombia desea unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/

L.1715, para figurar así entre los patrocinadores de los tres proyectos de resolución. Su Gobierno ha proporcionado una cantidad considerable de asistencia a Guatemala.

57. El PRESIDENTE informa al Consejo de que Yugoslavia también se ha unido a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1711.

58. Si no hay objeción, considerará que el Consejo aprueba el proyecto de resolución E/L.1711, con las enmiendas introducidas por los representantes de los Estados Unidos y de la Argentina, sin someterlo a votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1711, en su forma verbalmente enmendada (resolución 1984 (LX)).

59. El Sr. ORANTES LUNA (Observador de Guatemala), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, expresa su reconocimiento al Secretario General y a todos aquellos que proporcionaron asistencia a su país en tan infausta ocasión. Con el terremoto se agudizaron los problemas que ya se comenzaban a sentir en Guatemala como resultado de la crisis económica, y el pueblo de Guatemala está profundamente reconocido por la pronta ayuda de emergencia que ha proporcionado la comunidad internacional. No obstante, con la conciencia de que la carga de la recuperación nacional deben soportarla primordialmente los guatemaltecos, el Gobierno decretó una ampliación presupuestaria para el corriente año de 200 millones de dólares con el objeto de complementar las donaciones extranjeras recibidas hasta ahora y ha emitido bonos para la reconstrucción por valor de 122 millones cuya compra es obligatoria para todos los guatemaltecos de cierta posición económica. Puesto que el pueblo de Guatemala está adquiriendo esos bonos con entusiasmo, a la primera emisión seguirá otra por valor de 500 millones de quetzales. Naturalmente, ante la magnitud de la destrucción, también ha sido necesario solicitar la asistencia externa. Puesto que el proyecto de resolución E/L.1711 fue aprobado por unanimidad, el Gobierno de Guatemala confía recibir una sustancial y extraordinaria asistencia de las diversas organizaciones internacionales interesadas. Espera que, en la medida de lo posible, esa ayuda tenga carácter no reembolsable, en vista de la precaria situación que afronta el país como consecuencia del terremoto. En nombre de su Gobierno y de su pueblo, el orador expresa su profunda gratitud a todas las delegaciones y, en particular, a aquellas que patrocinaron el proyecto de resolución y que han concedido asistencia a su país.

60. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha concluido el examen del tema 10 del programa.

61. Si no hay objeción, considerará que el Consejo desea aprobar el proyecto de resolución E/L.1712 sin someterlo a votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 1985 (LX)).

62. El Sr. RASOLONDRABE (Observador de Madagascar), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, agradece a todas las delegaciones la comprensión y preocupación que han demostrado y, en particular, a la delegación de Túnez por la presentación del proyecto de resolución. La resolución será considerada en su país como un símbolo de la solidaridad entre las naciones. Por supuesto, se trata solamente de una etapa en los esfuerzos destinados a proporcionar a las Naciones Unidas un instrumento eficaz para ayudar a los países afectados por desastres. La delegación de Madagascar se ha sentido alentada por la reacción a su propuesta de que se cree un fondo permanente especialmente destinado a los esfuerzos de reconstrucción y rehabilitación, y tiene la seguridad que en el futuro cercano se lograrán resultados prácticos.

63. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha concluido el examen del tema 11 del programa.

64. Si no hay objeción, considerará que el Consejo desea aprobar el proyecto de resolución E/L.1715, en su forma revisada verbalmente por el representante de Liberia, sin someterlo a votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1715, en su forma verbalmente revisada (resolución 1986 (LX)).

65. El Sr. ADUGNA (Etiopía) agradece al representante de Liberia la presentación del proyecto de resolución y a todos los miembros del Consejo el haber votado en su favor. Si la resolución se pone en práctica, Etiopía podría desarrollar una forma de vida viable que le permita enfrentar desastres análogos en lo futuro. Etiopía desea alcanzar la etapa en que pueda bastarse a sí misma y el proyecto de resolución contribuirá en gran medida a que lo logre.

66. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha concluido el examen del tema 2 del programa.

Declaración del Presidente

67. El PRESIDENTE informa a los miembros de que ha enviado en nombre del Consejo un cablegrama al Presidente del cuarto período de sesiones de la UNCTAD.

Se levanta la sesión a las 18 horas.

1996a. sesión

Viernes 7 de mayo de 1976, a las 11.15 horas

Presidente: Sr. Siméon AKE (Costa de Marfil).

E/SR.1996

Expresiones de pesar con motivo del terremoto en Italia septentrional

1. El PRESIDENTE, hablando en nombre del Consejo, pide al representante de Italia que haga llegar las expresiones de su más sincero pesar al Gobierno y

pueblo de Italia y a las familias afectadas por el terremoto que asoló el norte de Italia.

2. El Sr. ROSSI (Italia) dice que el Gobierno y el pueblo de Italia agradecen sinceramente las expresiones de pesar del Consejo y los sentimientos de amistad de sus miembros hacia la nación italiana.